

ATTIVITÀ CULTURALI, PROFESSIONALIZZANTI E/O DI TERZA MISSIONE**Docente Proponente:** Serenella Zanotti**Titolo dell'attività: TRADURRE PER L'IRISH FILM FESTA****Descrizione:** attività di sottotitolazione di film irlandesi nell'ambito dell'Irish Film Festa, una rassegna cinematografica internazionale che si tiene annualmente presso la Casa del Cinema di Roma. L'attività è aperta esclusivamente a studentesse e studenti della Laurea magistrale.**Prerequisiti:** avere frequentato il corso di Lingua e Traduzione inglese 2 (LM38, Prof.ssa Zanotti) o avere già fatto esperienze di sottotitolazione.**Modalità di svolgimento:** Attività da svolgere sia a distanza che in presenza, articolate come segue:

- A) SOTTOTITOLAZIONE: creazione e sincronizzazione di sottotitoli interlinguistici tramite software* (dalle 50 alle 70 h)
- B) REVISIONE dei sottotitoli secondo modalità di revisione tra pari (dalle 10 alle 20 h)
- C) PARTECIPAZIONE ALLE PROIEZIONI del festival (dalle 10 alle 20 h)
- D) ATTIVITÀ DI SUPPORTO alle proiezioni del festival: accoglienza, biglietteria (dalle 10 alle 20 h, su base volontaria)

Iscrizione: email di candidatura alla docente (l'accettazione delle candidature è vincolata alla disponibilità di posti).**CFU: 6****Obiettivi:** acquisizione di competenze nella traduzione e sincronizzazione di sottotitoli interlinguistici.**Periodicità:** annuale**Ubicazione:** Casa del Cinema di Roma (nei soli giorni del festival)**Tipologia della prova finale:** Verifica della attività da parte della docente**Data:** 12-9-2026**Firma**

F.to